

# SCARLETT<sup>®</sup> TOP *Style*

## ИНСТРУКЦИЯ



ФЕН-РАСЧЕСКА  
AIR BRUSH

---

SC-HAS73I23



UA.TR.010

**EAC**

## INSTRUCTION MANUAL

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	AIR BRUSH .....	4
RUS	ФЕН-РАСЧЕТКА.....	5
UA	ФЕН- ГРЕБИТУЦЬ.....	7
KZ	ФЕН-ТАРАК.....	8
EST	FÖÖNKAMM .....	10
LV	FĒNS ĶEMME .....	12
LT	FENAS-ŠUKOS.....	13
H	HÁJSZÁRÍTÓ .....	15
RO	USCĂTOR DE PĂR CU PERIE .....	16
PL	SUSZARKA DO WŁOSÓW-GRZEBIEŃ .....	18

## GB DESCRIPTION

1. Housing
2. Air inlet
3. Hanging loop
4. Cord swivel protection
5. Attachment release knob
6. Heat setting switch
7. Nozzle «curler»
8. Nozzle «round brush»
9. Concentrator

## RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Корпус
2. Воздуховодные отверстия
3. Петелька для подвешивания
4. Предохранитель шнура от перекручивания
5. Кнопка отсоединения насадок
6. Переключатель температуры потока воздуха
7. Насадка «щипцы»
8. Насадка «круглая щетка»
9. Насадка «сопло»

## UA ОПИС

1. Корпус
2. Отвори виведення повітря
3. Петля для підвішування
4. Запобіжник кабелю від перекручування
5. Кнопка від'єднання насадок
6. Перемикач температури повітряного потоку
7. Насадка «щипці»
8. Насадка «кругла щітка»
9. Насадка «сопло»

## KZ СИПАТТАМА

1. Корпус
2. Ауа өтетін тесіктер
3. Іліп қоюға арналған ілгек
4. Сымның ширатылуынан сақтандырғыш
5. Қондырмаларды ағытып алу түймесі
6. Ауа ағынының температурасын ауыстырып қосқышы
7. «Қысқыш» қондырма
8. «Дөңгелек шөтке» қондырма
9. «Ұңғы» қондырма

## EST KIRJELDUS

1. Korpus
2. Õhutusavad
3. Riputusaas
4. Juhtmekaitse keerdumise vastu
5. Otsikute eemaldamise nupp
6. Õhuvoo temperatuuri ümberlüüiti
7. Otsik „tangid“
8. Otsik „ümmargune hari“
9. Otsik „tuulutus“

## LV APRAKSTS

1. Korpus
2. Gaisa izplūdes atveres
3. Pakaramā cilpiņa
4. Aizsargierīce pret elektrovada sagriešanos
5. Uzliktna atvienošanas poga
6. Õhuvoo temperatuuri ümberlüiti
7. Uzliktnis lokšķēres
8. Uzliktnis apaļā ķemme
9. Uzliktnis sprausla

## LT APRAŠYMAS

1. Korpusas
2. Oro ventiliacijos angos
3. Pakabinimo kilpelė
4. Laido saugos nuo persisukimo įtaisas
5. Antgalio atjungimo mygtukas
6. Oro srovės temperatūros jungiklis
7. Antgalis „žnyplės“
8. Antgalis „apvalusis šepetys“
9. Antgalis „tūta“

## H LEÍRÁS

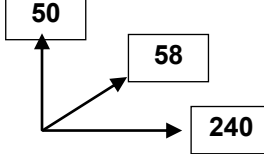
1. Készüléktest
2. Légvezető nyílások
3. Akasztó
4. Vezetéktekeredést gátló elem
5. Rátét-lekapcsoló gomb
6. Hőmérsékletkapcsoló
7. Csipesz-rátét
8. Henger hajkefe-rátét
9. Fúvóka-rátét

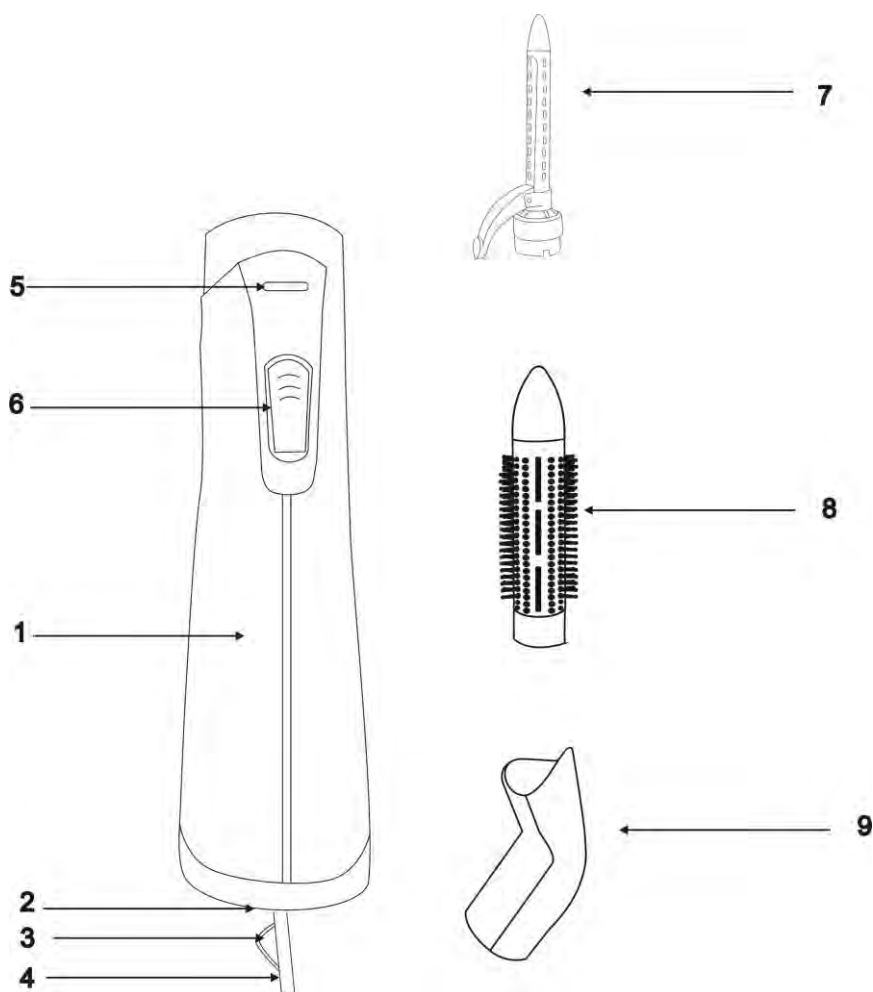
**RO DESCRIEREA APARATULUI**

1. Carcasă
2. Orificii de ventilare
3. Inel de agățare
4. Siguranță împotriva răsucirii cablului
5. Buton detașare accesoriu
6. Cursor pentru reglarea temperaturii fluxului de aer
7. Accesoriu „ondulator”
8. Accesoriu „perie rotundă”
9. Accesoriu „duză”

**PL BUDOWA WYROBU**

1. Korpus
2. Otwory przewodów powietrza
3. Pętelka do podwieszania
4. Urządzenie do zabezpieczenia kabla przed skręcaniem
5. Przycisk odłączenia nasadek
6. Przełącznik temperatury przepływu powietrza
7. Nasadka „szczypce”
8. Nasadka „okrągła szczotka”
9. Nasadka „dysza”

<b>220-240 V ~ 50 Hz</b> <b>Класс защиты II</b>	<b>1200 W</b>	<b>0.3 / 0.4 kg</b>	<div style="text-align: right;"><b>mm</b></div> 
--	---------------	---------------------	---



## **GB INSTRUCTION MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read this instruction manual carefully before use.
- Before switching on the appliance for the first time please check if the technical specifications indicated on the unit correspond to the mains parameters.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- If the appliance is used in a bathroom, it should always be unplugged after use, because nearness of water is dangerous even if the appliance is switched off.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or any other liquids. If it has happened DO NOT TOUCH the appliance, unplug it immediately and check in a service center.
- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Do not spray aerosol products when the hair dryer is in operation.
- The appliance is not intended for use for physically, sensory or mental disabled person (including children) or for person with lack of life experience or knowledge, if only they are under supervision or have been instructed about the use of the unit by responsible person.
- Children must be under control in order not to be allowed to play with the appliance.
- In case of power cord is damaged, its replacement should be done by the manufacture or service department or the other high-skill person to avoid any danger.
- Do not leave the appliance switched on when you do not use it.
- Do not use other attachments than those supplied.
- Never carry or suspend the appliance by the cord.
- Never try to repair this appliance by yourself. In case of failure, contact the nearest seller.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- **IMPORTANT:**
- Keep your hair away from the immediate vicinity of the air inlet opening. Keep the air inlet filter dust and fluff free.
- Do not cover air inlet or air outlet otherwise the hair dryer may overheat.
- The attachments become hot during operation.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.



- **ATTENTION!** Do not use the device beside the bathrooms, swimming pools and other vessels containing water.
- Manufacturing date is indicated on the unit and/or on packing as well as in accompanying documents in the following format XX.XXXX where first two figures XX is the month of production, and following four figures XXXX is the year of production.

### **INSTRUCTION FOR USE**

- The device is designed for drying and styling hair.
- Fully unwind the cord.
- Attach the nozzle:

#### **CONCENTRATOR NOZZLE**

- This attachment allows concentrating and directing the air flow to dry specific areas, fixes the hairstyle and keeps hair from flying away.

#### **ROUND BRUSH NOZZLE**

- Is used to curl locks and give volume to your hair at the roots.
- Twist your hair around the barrel with gliding movements, beginning at the hair ends.

#### **CURLING NOZZLE**

- Comb a hair lock and brush it several times from roots to ends. With a sliding movement twist the hair round the brush beginning with the hair ends.
- Your comb hair dryer is equipped with 3 operating modes:

#### **HEAT SETTINGS**

- **0** – off;
- **1** – cold air for fastening of installation;
- **2** – warm flow medium strength for gentle drying or styling hair;
- **3** – hot and powerful airflow for fast drying.
- Always switch the appliance off and unplug when finished. Leave it to cool for a few minutes before putting away.

## IONIZATION FUNCTION

- Ions, generated by tourmaline coating on the concentrator grill, neutralize static electricity that sometimes appears in the hair while drying it. Besides, this technology enhances the effect of hair products: the hair becomes smoother, softer and more shining.

## CARE AND CLEANING

- Switch off the appliance, unplug it from the power supply and allow to cool fully.
- Do not use abrasive cleaners.

## STORAGE

- Ensure that the hair dryer is completely cool and dry.
- Do not wrap the cord around the appliance, as this may cause damage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не пользуйтесь феном вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой или если Вы его не используете.
- При использовании устройства в ванной комнате следует отключать его от сети после использования, так как близость воды представляет опасность, даже когда прибор выключен.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Для дополнительной защиты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, в цепь питания ванной комнаты; при установке следует обратиться за консультацией к специалисту.
- Не распыляйте средства для укладки волос при работающем устройстве.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект данного прибора.
- Не переносите фен за шнур или петельку для подвешивания.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь к продавцу.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- **ВНИМАНИЕ:**
- Следите за тем, чтобы в воздуховодные отверстия не попадали волосы, пыль или пух.
- Не закрывайте входные и выходные воздуховоды, так как двигатель и нагревательные элементы фена могут сгореть.
- Будьте осторожны, во время работы насадка сильно нагревается!

- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.



- **ВНИМАНИЕ!** Не использовать прибор вблизи воды в ванных комнатах, душевых, бассейнах и т.д.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации, в формате XX.XXXX, где первые две цифры «XX» – это месяц производства, следующие четыре цифры «XXXX» – это год производства.

## РАБОТА

- Прибор предназначен для сушки и укладки волос.
- Полностью размотайте шнур питания.
- Наденьте одну из насадок:

### НАСАДКА-СОПЛО

- Эта насадка предназначена для бережной сушки волос.

### НАСАДКА КРУГЛАЯ ЩЕТКА

- Используется для завивки локонов и придания объема у корней волос. Скользящими движениями накрутите волосы вокруг щетки, начиная с кончиков волос. Удерживайте прядь некоторое время в таком положении, чтобы она прогрелась и приняла нужную форму.

### НАСАДКА ЩИПЦЫ

- Для завивки тонкими локонами распределите волосы на небольшие пряди и накрутите их на щипцы. Под действием горячего воздуха образуются тугие локоны. Не расчесывайте волосы сразу же после завивки, подождите, пока они остынут.
- Подключите фен к электросети.
- Переключателями установите желаемый режим.

### СКОРОСТЬ ПОТОКА ВОЗДУХА

- 0 – выкл.;
- 1 – холодный воздух для закрепления укладки;
- 2 – поток воздуха средней мощности для быстрой сушки.
- 3 – мощный, горячий поток воздуха для очень быстрой сушки.
- Всегда отключайте фен от электросети после окончания работы. Прежде, чем убрать фен на хранение, дайте ему несколько минут остыть.

### ФУНКЦИЯ ИОНИЗАЦИИ

- Ионы, автоматически генерируемые турмалиновым покрытием решетки концентратора фена, нейтрализуют статическое электричество, которое иногда образуется в массе волос в процессе сушки. Кроме того, данная технология способствует повышению эффективности препаратов для ухода за волосами: волосы становятся еще более гладкими, мягкими и блестящими.

## ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой отключите фен от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Не используйте абразивные чистящие средства.

## ХРАНЕНИЕ

- Дайте фену полностью остыть и убедитесь, что корпус не влажный.
- Чтобы не повредить шнур, не наматывайте его на корпус.
- Храните фен в прохладном сухом месте.



Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.



## **UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

### **МІРИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте Інструкцію з експлуатації.
- Перш ніж увімкнути прилад, перевірте, чи відповідають технічні характеристики, вказані на виробі, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті, відповідно з даною Інструкцією з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Завжди вимикайте прилад з мережі перед очищенням, а також якщо він не використовується.
- При використанні пристрою у ванній кімнаті слід відключати його від мережі після використання, так як близькість води небезпечна, навіть коли прилад вимкнений.
- Щоб запобігти враження електричним струмом та загоряння, не занурюйте прилад у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, НЕ ТОРКАЙТЕСЯ виробу, негайно відключите його з мережі та зверніться до Сервісного центру для перевірки.
- Для додаткового захисту доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, у коло живлення ванної кімнати; при встановленні слід звернутися за консультацією до фахівця.
- Не розприскуйте засобів для укладки волосся якщо прилад включений.
- Прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або за відсутності в них життєвого досвіду чи знань, якщо вони не знаходяться під наглядом чи не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їхню безпеку.
- Діти повинні знаходитись під наглядом задля недопущення ігор з приладом.
- У разі пошкодження кабелю живлення його заміну, задля запобігання небезпеці, повинен здійснювати виробник, сервісна служба чи подібний кваліфікований персонал.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не використовуйте приладдя, що не входить до комплекту поставки.
- Не переносьте фен за шнур чи петельку для підвішування.
- Не намагайтесь самостійно ремонтувати пристрій. У разі виникнення збоїв звертайтеся до найближчого продавця.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- **УВАГА:**
- Стежте за тим, щоб у вентиляційні отвори не потрапляло волосся, пил чи пух.
- Не закривайте вхідні та вихідні повітряводи – двигун і нагрівальні елементи фена можуть згоріти.
- Обережно: під час роботи насадки дуже нагріваються!
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.



- **УВАГА!** Не використовувати прилад поблизу ванних кімнат, басейнів або інших ємностей, що вміщують воду.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на пакуванні, а також у супроводжуючій документації у форматі XX.XXXX, де перші дві цифри «XX» – це місяць виробництва, наступні чотири цифри «XXXX» – це рік виробництва.

### **РОБОТА**

- Прилад призначений для сушіння та вкладання волосся.
- Повністю розмотайте кабель живлення.
- Надягніть одну з насадок:

#### **НАСАДКА-СОПЛО**

- Ця насадка призначена для дбайливого сушіння волосся.

### НАСАДКА КРУГЛА ЩІТКА

- Використовується для завивки локонів та надання об'єму у коренів волосся. Ковзкими рухами накрутіть волосся навколо щітки, починаючи з кінчиків волосся. Утримуйте пасмо деякий час в такому положенні, щоб воно прогрілося та отримало необхідну форму.

### НАСАДКА ЩИПЦІ

- Для завивки тонкими локонами розподіліть волосся на невеликі пасма й накрутіть їх на щипці. Під впливом гарячого повітря утворюються тугі локони. Не розчісуйте волосся одразу ж після завивки, почекайте, поки воно охолоне.
- Увімкніть фен в електромережу.
- Перемикачами встановіть бажаний режим.

### ТЕМПЕРАТУРНІ РЕЖИМИ

- **0** – вимк.;
- **1** – холодне повітря для закріплення укладки;
- **2** – теплий повітряний потік середньої сили для м'якого сушіння чи укладання волосся;
- **3** – гарячий, потужний повітряний потік для швидкого сушіння.

### ФУНКЦІЯ ІОНІЗАЦІЇ

- Іони, що автоматично генеруються турмаліновим покриттям решітки концентратора фену, нейтралізують статичну електрику, яка іноді накопичується у волоссі протягом сушіння. Окрім того, ця технологія сприяє підвищенню ефективності препаратів для догляду за волоссям: волосся стає ще більш гладеньким, м'яким та блискучим.

### ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед очищенням вимкніть фен з електромережі та дайте йому цілком остигнути.
- Не використовуйте абразивні чистячі засоби.

### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Дайте фену цілком остигнути та переконайтесь, що корпус не вологий.
- Щоб не пошкодити шнур, не намотуйте його на корпус.
- Зберігайте фен у прохолодному сухому місці.



Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому.

Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади.

Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

### **KZ** ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰҚАУЛЫҚ

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Қолдану нұсқауын ықыласпен оқып шығыңыз.
- Алғаш рет іске қосар алдында бұйымда көрсетілген техникалық сипаттамалардың электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетін-келмейтінін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Фенмен жайдан тыс пайдаланбаңыз.
- Жабдықты тазалаудың алдында немесе Сіз оны қолданбасаңыз электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.



- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, құрылғыны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және оны әрі қарай пайдаланбастан бұрын, жұмысқа қабілеттілігі мен құралдың қауіпсіздігін білікті мамандарға тексертіңіз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, бұйымды ҰСТАМАҢЫЗ, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Қосымша қорғаныш үшін ванна бөлмесінің қорек тізбегіне 30 мА аспайтын іске қосылудың номиналды тогы бар қорғаныш ажырату құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан дұрыс, орнатқанда кеңес алу үшін маманға жүгінген жөн.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғының жанында шашты жайластыруға арналған заттарды бүркімеңіз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе аспапты пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл аспапты қолдануына болмайды.
- Балалар аспаппен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Қуат бауы бүлінген жағдайда, қатерден аулақ болу үшін оны ауыстыруды өндіруші, сервистік қызмет немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер іске асыруға тиіс.
- Фенмен балаларға пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Фенді бауынан немесе ілге арналған ілмектен ұстап алып жүрмеңіз.
- Қоректену бауы зақымдалған құралды қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге әрекет жасамаңыз. Істен сатушыға хабарласыңыз.
- Қуат көзіне қосу сымы өткір жиектер мен ыстық заттарға тиіп тұрмауын қадағалаңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.

#### НАЗАР:

- Ауа өтетін тесіктерге шаш, шаң немесе түбіттің түспеуін қадағалаңыз.
- Кіріс мен шығыс ауа өтерледі жаппаңыз – қозғалтқыш және феннің жылытқыш элементтері күйіп кетуі мүмкін.
- Сақ болыңыз, жұмыс кезінде саптама қатты қыздырылады!
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.



**ЕСКЕРТУ!** Аспапты жуынатын бөлмелерге, бассейндерге және ішінде суы бар басқа ыдыстарға жақын жерде пайдалануға болмайды.

- Жасап шығарылған күні бұйымда және (немесе) қаптамада, сондай-ақ ілеспе құжаттамада, XX.XXXX пішімінде көрсетілген, мұндағы алғашқы екі сан «XX» – жасап шығарылған айы, келесі төрт сан «XXXX» – жасап шығарылған жылы.

#### ЖҰМЫСЫ

- Аспап шашты кептіруге және сәндеп жатқызуға арналған
- Қуат сымының орауын түгелдей жазыңыз.
- Қондырмалардың бірін кигізіңіз:

#### ҰҢҒЫ ҚОНДЫРМА

- Бұл қондырма шашты аялай кептіруге арналған.

#### ДӨҢГЕЛЕК ШӨТКЕ ҚОНДЫРМА

- Тұлымдарды бұйралау үшін және шаштың түбін қопсыту үшін қолданылады. Сырғыта қимылдай отырып, шаштың ұшынан бастап шөткені айналдыра шашты ораңыз. Шаштың тұлымы ысыңқырап, керекті пішінге келуі үшін оны осы қалыпта біраз уақыт ұстаңыз.

#### ҚЫСҚЫШ ҚОНДЫРМА

- Шашты жіңішке шиыршықтап бұйралау үшін оны шағын тұлымдарға бөліңіз де, қысқышқа ораңыз. Ыстық ауаның әсерімен тығын шиыршық тұлымдар түзіледі. Шашты бұйралағаннан кейін бірден тараманыз, ол суығанша күте тұрыңыз.
- Фенді электр желісіне жалғаңыз.
- Ауа ағынының жылдамдығын ауыстырып-қосқыштың көмегімен қажетті режимді орнатыңыз.

#### ТЕМПЕРАТУРАЛЫҚ ТӘРТІПТЕР

- **0** – өшіру;
- **1** – жатқызылған шашты бекітуге арналған суық ауа;
- **2** – шашты жұмсақ кептіруге немесе сәндеп жатқызуға арналған орташа жылы ауа ағыны;
- **3** – шашты жылдам кептіруге арналған қуатты ыстық ауа ағыны.

## ИОНДАУ ФУНКЦИЯСЫ

- Фен концентраты торының турмалиндік жабығымен автоматты түрде түзілетін иондар кептіру барысында кейде шаш шоғырында пайда болатын статикалық электрді бейтараптандырады. Бұдан бөлек, бұл технология шаш күтіміне арналған препараттардың тиімділігін арттыруға септігін тигізеді: шаш одан да жатық, жұмсақ және жылтыр болады түседі.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Тазалаудың алдында электр жүйесінен фенді сөндіріп тастаңыз және оған толық суынуға мұрша беріңіз.
- Қайрақты тазартқыш заттарды қолданбаңыз.

## САҚТАУ

- Фенге толық суынуна мұрша беріңіз және тұлға дымқыл емес екеніне көз жеткізіңіз.
- Бауға зақым келтірмеу үшін, оны тұлғаға орамаңыз.
- Фенді салқын құрғақ орында сақтаңыз.



Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батарейкалар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.


Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

## ESTI KASUTAMISJUHEND

### OHUTUSNÕUANDED

- Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
- Enne esimest sisselülitamist kontrollige, kas tootele märgitud tehnilised karakteristikud vastavad voluvõrgu parameetritele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Eemaldage seade voluvõrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil fööni ei kasutata.
- Ärge pange seadet ja juhet vette või teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, eemaldage ta kohe voluvõrgust ja pöörake Teeninduskeskusesse seadme töökorra ja ohutuse kontrollimiseks.
- Elektrilöögi saamise ja süttimise vältimiseks ärge asetage seadet vette ja teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, ÄRGE SEDA KATSUGE, eemaldage lõikur kohe voluvõrgust ja pöörduge teeninduskeskuse poole kontrollimiseks.
- Lisa kaitseks on otstarbekohane paigaldada vannitoa automaatse väljalülitamiseseadet (AV) nominaalse rakenduse tähtajaga, mis ei ületa 30 mA. Paigaldamisel tuleb pöörduda spetsialisti poole konsulteerimiseks.
- Ärge pihustage juuksehooldusvahendeid töötava seadme juures.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on alanenud, või kellel puuduvad sellekohased kogemused ja teadmised, kui nad ei ole kontrolli all või kui neid ei ole juhendanud isik, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Lapsed peavad olema kontrolli all, ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Toitejuhtme vigastuse korral peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, tema volitatud teeninduskeskus või muu analoogiline kvalifitseeritud personal.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge kasutage lisaosi, mis ei kuulu antud seadme komplekti.
- Ärge kasutage fööni teisaldamiseks juhet või riputusaasa.
- Ärge püüdke seadet iseseisvalt remontida. Probleemide ilmnemisel võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Kui toode on olnud mõnda aega õhutemperatuuril alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- TÄHELEPANU:
- Jälgige, et õhuavadesse ei satuks juukseid, tolmu, karvu.
- Ärge sulgege õhuavasid – fööni mootor ja kuumutuselemendid võivad läbi põleda.
- Olge ettevaatlik, lisaosikud muutuvad kuumaks kasutamise käigus!
- Tootja jätab endale õiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mõjuta selle ohutust, töövõimet ega funktsioneerimist.

-  **TÄHELEPANU!** Mitte kasutada seadet vannide, basseinide või muude veemahutite läheduses.
- Tootmisaeg on näidatud tootel ja/või pakendil, samuti saatedokumentidel, formaadis XX.XXXX, kus esimesed kaks numbrit XX tähendavad tootmiskuud, järgmised neli numbrit XXXX aga tootmisaastat.

### KASUTAMINE

- Seade on mõeldud juuste kuivatamiseks ja soengu tegemiseks.
- Kerige toitekaabel üleni lahti.
- Paigaldage üks otsikutest:

#### OTSIK – TUULUTUS

- See otsik on mõeldud juuste õrnaks kuivatamiseks.

#### OTSIK – ÜMMARGUNE HARI

- Kasutatakse lokkide tegemiseks ja juuste juurtele kohevuse andmiseks. Kerige juuksed otstest alustades libistavate liigutustega harja ümber. Hoidke juuksesalku natukene aega selles asendis, et see soojeneks ja võtaks soovitud kuju.

#### OTSIK – TANGID

- Õrnade lokkide tegemiseks jaotage juuksed väikesteks salkudeks ja kerige need ümber tangide. Kuuma õhu toimel tekivad tihedad lokid. Ärge kammige juukseid kohe pärast lokkide tegemist, oodake, kuni need on jahtunud.
- Ühendage föön vooluvõrku.
- Lülitage õhuvoo kiiruse reguleerimisnupuga sisse sobiv režiim.

#### TEMPERATUURI REŽIIMID

- **0** – välja lülitatud;
- **1** – külm õhk soengu kinnitamiseks;
- **2** – keskmise jõuga soe õhuvool juuste pehmeks kuivatamiseks või soengusse seadmiseks;
- **3** – võimas kuum õhuvool juuste kiireks kuivatamiseks.
- Eemaldage föön vooluvõrgust pärast selle kasutamist. Enne fööni hoiukohta panemist, laske sel maha jahtuda.

#### IONISEERIMISFUNKTSIOON

- Ioonid, mida automaatselt genereerib fööni kontsentraatori turmaliinkate, neutraliseerivad staatilise elektri, mis tekib mõnikord juustes nende kuivatamise käigus. Lisaks soodustab see tehnoloogia juuksehooldusvahendite efektiivsemat toimet: juuksed muutuvad siledamateks, pehmemateks ja läikivamateks.

#### PUHASTUS JA HOOLDUS

- Enne puhastamist eemaldage föön vooluvõrgust ning laske sellel maha jahtuda.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

#### HOIDMINE

- Laske föönil maha jahtuda ja veenduge, et korpus ei ole märg.
- Juhtme vigastamise vältimiseks ärge kerige seda korpuse ümber.
- Hoidke föön jahedas kuivas kohas.




■ Antud sümbol tootel, pakendil ja/või saatedokumentatsioonis tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja patareisid ei tohi ära visata koos tavaliste olmejäätmetega. Need tuleb anda ära spetsialiseeritud vastuvõtupunktidesse.

Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevatest jäätmete kogumise süsteemidest pöörduge kohalike võimuorganite poole.

Õige utiliseerimine aitab hoida kokku hinnalisi ressursse ning ennetada võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna olukorrale, mis võib tekkida jäätmete ebaõige käitlemise tulemusel.

## **LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju.
- Pirms pirmās ieslēgšanas pārbaudiet, vai tehniskie parametri, kas norādīti uz izstrādājuma, atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves vajadzībām, atbilstoši Lietošanas instrukcijai. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanas, vai arī tad, ja Jūs to neizmantojat.
- Neizvietojiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un pirms turpināt ierīces lietošanu, pārbaudiet tās darba spējas un drošību pie kvalificētiem speciālistiem.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena vai aizdegšanās, negremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis NEAIZTIECIET ierīci nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un dodieties uz tuvāko servisa centru ierīces pārbaudei.
- Papildu aizsardzībai būtu lietderīgi vannas istabas barošanas ķēdē uzstādīt aizsargizslēgšanas ierīci ar nominālu iedarbes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; lai veiktu uzstādīšanu, ieteicams konsultēties ar speciālistu.
- Ierīces darbības laikā neizsmidziniet nekādus matu veidošanas līdzekļus.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, sensoriskām vai intelektuālām spējām, kā arī personām bez dzīves pieredzes vai zināšanām, ja viņas nekontrolē vai nav instruējusi ierīces lietošanā persona, kura atbild par viņu drošību
- Bērni ir jākontrolē, lai nepieļautu spēlēšanos ar ierīci
- Barošanas vada bojājuma gadījumā, drošības pēc, tā nomaiņa jāuztic ražotājam, servisa dienestam vai analogiskam kvalificētam personālam
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neizmantojiet piederumus, kas neietilpst ierīces komplektā.
- Nepārnēsājiet fēnu aiz vada vai pakāršanas cilpiņas.
- Nemēģiniet patstāvīgi labot ierīci. Bojājumu atklāšanās gadījumā vērsieties tuvākajā pārdevēju.
- Sekojiet, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Jeigu gamynys kai kurj laikā buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- UZMANĪBU:
- Sekojiet līdzi, lai gaisa atvērumos neiekļūtu mati, putekļi vai pūkas.
- Neaiztaisiet ienākošās un izejošās gaisa plūsmas atveres, motors un sildīšanas elementi var pārdegt.
- Esiet uzmanīgi, darbības laikā ierīces uzgaļi stipri uzkarst.
- Ražotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelielas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā drošību, darbību un funkcionalitāti.
-  UZMANĪBU! Neizmantojiet ierīci vannas istabu, baseinu un citu ūdenstilpņu tuvumā.
- Izgatavošanas datums ir norādīts uz izstrādājuma un/vai iepakojuma, kā arī pavaddokumentos, formātā XX.XXXX, kur pirmie divi cipari XX ir izgatavošanas mēnesis, nākamie četri XXXX – izgatavošanas gads.

### **DARBĪBA**

- Ierīce paredzēta matu žāvēšanai un ieveidošanai.
- Pilnīgi iztīniet barošanas vadu.
- Uzlieciet vienu no uzliktņiem:

#### **UZLIKTNIS SPRAUSLA**

- Šis uzliktnis paredzēts saudzīgai matu žāvēšanai.

#### **UZLIKTNIS APAĻĀ ĶEMME**

- Šo uzliktni izmanto cirtu veidošanai un apjoma palielināšanai pie matu saknēm. Ar slīdošām kustībām aptiniet matus ap ķemmi, sākot no matu galiem. Paturiet šķipsnu kādu laiku šādā stāvoklī, lai tā sasiltu un pieņemtu vajadzīgo formu.

#### **UZLIKTNIS LOKŠĶĒRES**

- Lai iegūti sīkas cirtas, sadaliet matus nelielās šķipsnās un aptiniet ap lokšķērēm. Pateicoties karstam gaisam veidojas ciešas cirtas. Neizķemmējiet matus uzreiz pēc ieveidošanas, ļaujiet tiem atdzist.
- Pievienojiet fēnu elektrotīklam.
- Ar gaisa plūsmas ātruma pārslēgu izvēlēties nepieciešamo režīmu.

#### **TEMPERATŪRAS REŽĪMI**

- **0** – izslēgts;

- 1 – auksts gaiss matu sakārtojuma nostiprināšanai;
  - 2 – vidēji stirpa siltā gaisa plūsma maigai matu žāvēšanai vai ieveidošanai;
  - 3 – stipra karstā gaisa plūsma ātrai žāvēšanai.
- Vienmēr atvienojiet fēnu no elektrotīkla uzreiz pēc izmantošanas. Pirms novietot fēnu glabāšanai, ļaujiet tam pāris minūtes atdzist.

#### JONIZACIJOS FUNKCIJA

- Jonai, kuriuos automatiškai išskiria feno koncentratoriaus grotelių turmalino paviršius, neutralizuoja statinę iškrovą, kuri kartais susidaro džiovinamuose plaukuose. Be to, minėta technologija padidina plaukų priežiūros preparatų efektyvumą: todėl plaukai tampa glotnūs, minkšti ir spindintys.

#### TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms fēna tīrīšanas atslēdziet to no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

#### GLABĀŠANA

- Ļaujiet fēnam pilnībā atdzist un pārlicinaties, ka tas nav mitrs.
- Lai nebojātu elektrovadu neuztiniet to uz fēna korpusa.
- Glabājiet fēnu vēsa, sausā vietā.



Šis simbols uz izstrādājuma, iepakojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektro- vai elektroniskos izstrādājumus un baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod specializētajos pieņemšanas punktos.


Lai iegūtu papildu informāciju par esošajām atkritumu savākšanas sistēmām, vērsieties vietējā pašvaldībā. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt vērtīgus resursus un novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējās vides stāvokli, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem rezultātā.

## **LT** VARTOTOJO INSTRUKCIJA

### SAUGUMO PRIEMONĒS

- Atidzīai perskaitykite šią instrukciją.
- Prieš įjungdami prietaisą pirmą kartą įsitikinkite, ar prietaiso etiketėje nurodytos techninės charakteristikos atitinka tinklo parametrus.
- Prietaisą naudokite tik buitiniams tikslams laikydamiesi Vartotojo instrukcijos nurodymų. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Naudokite plaukų džiovintuvą tik patalpose.
- Prieš valydami prietaisą bei jo nesinaudodami visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laidu į vandenį bei kitus skysčius. Įvykus tokiai situacijai, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į kvalifikuotus specialistus prietaiso veikimui bei saugumui patikrinti.
- Norėdami išvengti nutrenkimo elektros srove ar gaisro pavojaus, nenardinkite prietaiso į vandenį bei kitus skysčius. Įvykus tokiai situacijai, NELIESDAMI prietaiso, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į Serviso centrą.
- Norėdami papildomai apsaugoti prietaisą, galite įmontuoti į vonios kambario elektros grandinę apsauginio išjungimo įrenginį (AIĮ), turintį nominalią suveikimo elektros srovę, neviršijančią 30 mA; šiam veiksmui atlikti kreipkitės konsultacijos į specialistą.
- Prietaisui veikiant nepurškite ant plaukų šukuosenos formavimo priemonių.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti fizinę, jutiminę ar protinę negalią turintiems asmenims (įskaitant vaikus) ar patirties ir žinių neturintiems asmenims, jei jų neprižiūri ar jų dėl eksploatavimo neinstruktuoja už prietaiso saugą atsakingas asmuo.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų prietaisu.
- Pažeistą maitinimo laidą, siekiant išvengti pavojaus, turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros tarnyba ar kvalifikuotas personalas.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Nenaudokite nejeinančių į prietaiso komplektą reikmenų.
- Nenešiokite prietaiso už laidą arba pakabinimo kilpelę.
- Nesistenkite savarankiškai remontuoti prietaiso arba pakeisti kokių nors detalių. Aptikę gedimus, kreipkitės į artimiausią techninės pardavėją.
- Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas neliestų aštrių kraštų ir karštų paviršių.
- Jeigu gaminys kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- DĖMESIO:
- Pasirūpinkite, kad į ortakių angas nepatektų plaukai, dulkės arba pūkai.
- Neuždenkite įjeinančias ir išjeinančias ortakių angas, nes kitaip variklis ir šildymo elementai gali sudegti.



- Būkite atsargūs, prietaisui veikiant antgaliai labai įkaista!
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo nežymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.
-  DĖMESIO! Nenaudokite prietaiso vonios kambaryje, baseine bei šalia kitų vandens šaltinių.
- Pagaminimo data nurodyta ant gaminio ir (arba) pakuotės, taip pat pridedamoje dokumentacijoje XX.XXXX formatu, kur pirmieji du simboliai „XX“ žymi pagaminimo mėnesį, o toliau einantys keturi simboliai „XXX“ žymi pagaminimo metus.

## NAUDOJIMAS

- Prietaisas skirtas džiovinti ir tvarkyti plaukus.
- Pilnai ištraukite maitinimo laidą.
- Uždėkite vieną iš antgalių:

### ANTGALIS-TŪTA

- Šis antgalis skirtas rūpestingam, plaukams džiovinti.

### ANTGALIS „APVALUSIS ŠEPETYS“

- Naudojamas sugarbanuoti sruogas ir suteikti apimties nuo plaukų šaknų. Slystančiais judesiais apsuokite plaukus aplink šepetėlius, pradėdami nuo plaukų galiukų. Prilaikykite garbaną kurį laiką šia padėtimi, kad ji įsiltų ir susiformuotų reikiama forma.

### ANTGALIS „ŽNYPLĖS“

- Norėdami sukurti smulkias garbanas, paskirstykite plaukus nedidelėmis sruogomis ir užvyniokite ant žnyplių. Veikiant karštam orui, suformuokite tankias garbanas. Nešukuokite plaukų iš karto po formavimo, palaukite, kol jie atvės.
- Prijunkite fėną prie elektros maitinimo tinklo.
- Srauto greičio perjungikliu nustatykite pageidaujamą režimą:

### TEMPERATŪROS REŽIMAI

- 0 – išj.;
- 1 – šaltas oras šukuosenai pritvirtinti;
- 2 – šiltas vidutinio stiprumo oro srautas švelniai džiovinti ar sušukuoti plaukus;
- 3 – karštas, stiprus oro srautas greitai išdžiovinti plaukus.
- Baigę darbą, visada išjunkite plaukų džiovintuvą iš elektros tinklo. Prieš padėdami prietaisą saugoti palaukite, kol jis visiškai atvės.

### IONIZÁCIÓ FUNKCIÓ

- A hajszárító által automatikusan termelt ionok neutralizálják a statikus áramot, amely időnként kárpózik a hajban hajszárítás közben. Ezen kívül, ez a technológia növeli a hajápoló termék hatékonyságát: a haj még simábbá, selymesebbé és csillogóbbá válik.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami plaukų džiovintuvą išjunkite jį iš elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.
- Nenaudokite šveitimo valymo priemonių.

### SAUGOJIMAS

- Leiskite plaukų džiovintuvui visiškai atvėsti ir įsitikinkite, kad jo korpusas yra sausas.
- Norėdami išvengti elektros laido pažeidimų, nevyniokite jo aplink korpusą.
- Laikykite plaukų džiovintuvą sausoje vėsioje vietoje.



Šis simbolis ant gaminio, pakuotėje ir (arba) lydinčioje dokumentacijoje reiškia, kad naudojami elektriniai ir elektroniniai gaminiai bei baterijos neturėtų būti išmetami (išmestos) kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Juos (jas) reikėtų atiduoti specializuotiems priėmimo punktam.

Norint gauti papildomos informacijos apie galiojančias atliekų surinkimo sistemas, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Teisingai utilizuojant atliekas, sutaupysite vertingų išteklių ir apsaugosite žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, galinčio kilti netinkamai apdorojant atliekas.



## **H** HASZNALATI UTASÍTÁS FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Kérjük, figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót.
- Első használat előtt ellenőrizze, megfelelnek-e a terméken feltüntetett műszaki adatok a villamos hálózat adatainak.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Szabadban használni tilos!
- Tisztítás előtt és használaton kívül a csatlakozót mindig húzza ki a falból.
- Ne merítse a készüléket és a vezetéket vízbe vagy más folyadékba. Hogyha ez megtörtént, azonnal áramtalanítsa a készüléket és, mielőtt újra használná azt, ellenőrizze a készülék munkaképességét és biztonságát szakképzett szerelő segítségével.
- Áramütés, elektromos tüzek elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy egyéb folyadékba. Ha ez megtörtént, **NE FOGJA MEG A KÉSZÜLÉKET**, azonnal áramtalanítsa azt és forduljon szervizhez.
- Kiegészítő védőintézkedésként célszerű max. 30 mA névleges áramnál működő lekapcsoló-készülék telepítése a fürdőszoba tápáramkörébe. Telepítéskor forduljon szakértőhöz.
- Ne használjon aeroszolos készítményeket, spray-ket a hajszárító működése közben.
- Ne használják a készüléket fizikai-, érzelmi-, illetve szellemi fogyatékos személyek, vagy tapasztalattal, elegendő tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) felügyelet nélkül, vagy ha nem kaptak a készülék használatával kapcsolatos instrukciót a biztonságukért felelős személytől.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt a készülékkel való játszás elkerülése érdekében.
- A villamos vezeték meghibásodása esetén veszély elkerülése érdekében annak cseréjét végezze a gyártó a szervizközpont, illetve hasonlóan szakképzett személyzet.
- Ne hagyja bekapcsolva a hajszárítót.
- Ne használjon készlethez nem tartozó tartozékokat.
- Ne szállítsa a hajszárítót akasztónál, vezetéknél fogva.
- Ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket. Ha rendellenesség fordul elő, forduljon a legközelebbi eladóval.
- Ne merítse a készüléket vízbe és ne mossa vízsugár alatt.
- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C-nál tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- FIGYELEM:
- Figyeljen arra, hogy a légvezető nyílások ne tömődjenek el hajjal, porral, pihével.
- Ne zárja el a légszívót, légfűvőt, mert kiéghet a motor, vagy a készülék melegítőeleme.
- Legyen óvatos – működés közben a hajszárító tartozékai erősen melegek!
- A gyártónak jogában áll értesítés nélkül másodrendű módosításokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.



- **FIGYELEM!** Ne használja a készüléket fürdőszoba, uszoda, és egyéb víztárolók közelében.
- A gyártási idő XX.XXXX formátumban a terméken és/vagy a csomagoláson található, valamint a kísérő iratokban, ahol az első két «XX» számjela gyártási hónapra, a következő «XXXX» számjela pedig a gyártási évre utal.

### **MŰKÖDÉS**

- A készülék hajszárításra és hajberakásra alkalmas.
- Tekerje le teljesen az elektromos vezetéket.
- Helyezze fel a rátétek egyikét:

#### **FÚVÓKA-RÁTÉT**

- Ez a rátét kíméletes hajszárítást biztosít.

#### **HENGER HAJKEFE-RÁTÉT**

- Hajfűrtök csavarására és a hajtöveknél dús hatás kialakítására használandó. Sikló mozdulatokkal a hajvégektől kezdve tekerje a hajtincset a hajkefére. Tartsa valamennyi ideig ilyen helyzetbe a hajtincset, amíg átmelegszik és elnyeri a megfelelő formát.

#### **CSIPESZ-RÁTÉT**

- Vékony hajfűrtök képzése érdekében válassza szét a haját kisebb hajtincsekre és csavarja fel őket egyenként a hajcsipeszre. A forró levegő hatására rugalmas fűrtöket kaphat. Ne fésülje meg azonnal a haját, várja meg, amíg a fűrtök kihűlnek.
- Áramosítsa a hajszárítót.
- A légáram-sebességkapcsoló segítségével állítsa be a kívánt üzemmódot.

#### **HŐMÉRSÉKLET VEZÉRLÉSE**

- **0** – kikapcs.;
- **1** – hideg levegő a berakott haj rögzítéséhez;
- **2** – közepes erejű meleg levegő lágy hatású hajszárítás és hajberakás érdekében;

– **3** – erős forró légáramlat gyors szárítás érdekében.

- Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket. Mielőtt eltenné a hajszárítót, hagyja néhány percig hűlni.

#### IONIZÁCIÓ FUNKCIÓ

- A hajszárító által automatikusan termelt ionok neutralizálják a statikus áramot, amely időnként képződik a hajban hajszárítás közben. Ezen kívül, ez a technológia növeli a hajápoló termékek hatékonyságát: a haj még simábbá, selymesebbé és csillogóbbá válik.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Mindig áramtalanítsa és hagyja teljesen kihűlni a hajszárítót tisztítás előtt.
- Ne használjon súrolószert.

#### TÁROLÁS

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a hajszárító teljesen száraz, és lehűlt.
- A vezetékét ne tekerje a készülék köré, mert sérüléshez vezethet.
- Tárolja a hajszárítót száraz, hűvös helyen.



Ez a jel a terméken, csomagoláson és/vagy kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy ezeket a használt villamos és elektronikus termékeket és elemeket tilos az általános háztartási hulladékkal kidobni. E tárgyakat speciális befogadó pontokban kell leadni.

A hulladékbecfogadó rendszerrel kapcsolatos kiegészítő információért forduljon a helyi illetékes hatósághoz. A megfelelő hulladékkezelés segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti az olyan esetleges negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelés következtében felmerülhetnek fel.

#### ROINSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

##### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării.
- Înainte de prima conectare, verificați dacă caracteristicile tehnice indicate pe produs corespund parametrilor rețelei electrice.
- Manipularea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea produsului, pagube materiale și poate cauza daune sănătății utilizatorului. A se utiliza doar în scopuri de utilizare casnică. Aparatul nu este destinat pentru uz comercial.
- Nu folosiți un uscător de păr în aer liber.
- Dacă aparatul nu se utilizează, deconectați-l de fiecare dată de la rețeaua electrică.
- În cazul folosirii aparatului în camera de baie, trebuie să-l deconectați de la rețea după utilizare, întrucât proximitatea apei prezintă pericol, chiar dacă aparatul este deconectat.
- În scopul evitării electrocutării, nu introduceți aparatul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Dacă aceasta a avut loc, NU ATINGEȚI aparatul, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și adresați-vă la Centrul de reparații pentru verificare.
- Pentru siguranță suplimentară se recomandă instalarea unui dispozitiv de curent rezidual (DCR) cu declanșare nominală, care nu depășește 30 mA, în cadrul circuitului electric al camerei de baie; pentru instalare trebuie să vă adresați unui specialist autorizat.
- Nu pulverizați substanțe pentru aranjarea părului în timpul funcționării aparatului.
- Aparatul nu este destinat persoanelor (inclusiv copiilor) cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau dacă ele nu posedă experiență de viață sau cunoștințe, dacă ele nu sunt supravegheate sau instruite privitor la utilizarea aparatului de persoana, responsabilă de siguranța lor.
- Supravegheați copiii pentru a nu le permite jocul cu aparatul.
- Pentru a preveni situațiile periculoase, în cazul deteriorării cablului de alimentare, este necesar ca acesta să fie înlocuit de producător, centrul de reparații sau de personalul similar calificat.
- Nu lăsați aparatul conectat fără supraveghere.
- Nu folosiți accesorii, care nu fac parte din setul acestui aparat.
- Nu transportați un uscător de păr sau bucla de cordon pentru agățat.
- Nu încercați să reparați aparatul de sine stătător. În caz de apariție a defectelor, adresați-vă la cel mai apropiat distribuitor.
- Asigurați-vă că cablul electric nu se atinge de margini ascuțite și de suprafețe fierbinți.
- Dacă aparatul a fost expus unei temperaturi mai mici de 0°C pentru o anumită perioadă, este necesar să-l aduceți la temperatura încăperii timp de cel puțin 2 ore.
- ATENȚIE:
- Asigurați-vă că în găurile pentru aer nu sunt fire de păr, praf sau puf.

- Nu acoperiți găurile pentru intrarea și ieșirea aerului, pentru că motorul și elementele de încălzire ale uscătorului de păr ar putea să ardă.
- Producătorul își rezervă dreptul de a introduce fără notificare prealabilă mici modificări în construcția produsului, care nu influențează semnificativ siguranța, capacitatea de funcționare și performanța acestuia.



- **ATENȚIE!** Nu folosiți aparatul în apropierea camerelor de baie, bazinilor sau altor recipiente care conțin apă.
- Data producerii este indicată pe produs și/sau ambalaj, precum și în documentația însoțitoare, în format XX.XXXX, unde primele două cifre "XX" reprezintă luna producerii, iar următoarele patru cifre "XXXX" reprezintă anul producerii.

### UTILIZAREA

- Aparatul este destinat pentru uscarea și aranjarea părului.
- Derulați complet cablul de alimentare.
- Atașați unul din accesorii:

#### ACCESORIU-DUZĂ

- Acest accesoriu este destinat pentru uscarea delicată a părului.

#### ACCESORIU PERIE ROTUNDĂ

- Utilizat pentru crearea buclelor și mărirea volumului la rădăcinile părului. Prin mișcări line rotiți părul pe perie, începând cu vârfurile părului. Țineți șuvița în această poziție pentru un timp scurt, pentru ca ea să se încălzească și să obțină forma necesară.

#### ACCESORIU ONDULATOR

- Pentru a crea onduleuri subțiri, divizați părul în șuvițe mici și rotiți-le pe ondulator. Sub influența aerului fierbinte se formează onduleuri îndesate. Nu pieptănați părul imediat după ondulare. Așteptați să se răcească.
- Conectați uscătorul la rețeaua electrică.
- Cu ajutorul comutatorului de viteză, setați regimul dorit.

#### REGIMURI DE TEMPERATURĂ

- **0** – deconectat;
- **1** – aer rece pentru fixarea coafurii;
- **2** – aer cald de putere medie pentru uscare fină sau aranjarea părului;
- **3** – flux de aer fierbinte puternic pentru uscare rapidă.

- Deconectați întotdeauna uscătorul de păr de la rețeaua electrică după finalizarea lucrului. Înainte de a pune la păstrare uscătorul de păr, lăsați-l să se răcească câteva minute.

#### FUNCȚIA DE IONIZARE

- Ionii, generați automat de învelișul de turmalină al grilajului din concentratorul uscătorului de păr, neutralizează electricitatea statică care uneori se formează în masa de păr în timpul uscării. Mai mult ca atât, această tehnologie contribuie la creșterea eficienței preparatelor pentru îngrijirea părului: părul devine și mai neted, moale și strălucitor.

### CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Înainte de curățare, scoateți uscătorul de păr cu perie din priză și lăsați-l să se răcească complet.
- Nu folosiți substanțe de curățare abrazive.

### PĂSTRAREA

- Lăsați uscătorul de păr cu perie să se răcească complet și asigurați-vă că carcasa acestuia nu este umedă.
- Pentru a nu deteriora cablul, nu-l răsuciți pe carcasă.
- Păstrați uscătorul de păr cu perie într-un loc răcoros și uscat.



Simbolul dat pe produs, ambalaj și/sau documentele însoțitoare înseamnă că aparatele electrice și electronice, și bateriile uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie duse la punctele de colectare specializate.

Adresați-vă la autoritățile locale pentru a obține informații suplimentare referitor la sistemele existente de colectare a deșeurilor.

Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor valoroase și la prevenirea posibilelor efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător, care ar putea apărea în rezultatul reciclării incorecte a deșeurilor.

## **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Uważnie przeczytaj Instrukcję Obsługi.
- Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy dane techniczne podane na wyrobie są zgodne z parametrami prądu elektrycznego.
- Używać tylko do celów domowych zgodnie z tą Instrukcją Obsługi. Nie jest urządzeniem do zastosowania w przemyśle.
- Nie używaj suszarki do włosów na zewnątrz pomieszczenia.
- Zawsze odłączaj zasilanie sieciowe, gdy urządzenie nie jest używane lub przed czyszczeniem.
- Podczas korzystania z urządzenia w łazience, należy odłączyć go od sieci po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet gdy urządzenie jest wyłączone.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i pożaru, nie wolno zanurzać urządzenia i przewodu zasilającego w wodzie lub innej cieczy. Jeśli tak się stało, NIE CHWYTAJ wyrobu, natychmiast odłącz go od źródła zasilania prądem elektrycznym i skontaktuj się z Punktem Serwisowym w celu sprawdzenia.
- Dla dodatkowej ochrony zaleca się ustawić wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA do obwodu zasilania łazienki; podczas instalacji należy zasięgnąć porady specjalisty.
- Nie należy rozpylać środków do stylizacji włosów przy pracującym urządzeniu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo, w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapobiec grze z urządzeniem.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę.
- Nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są dołączone do zestawu wraz z urządzeniem.
- Nie przenoś suszarki do włosów za przewód lub pętelkę do zawieszania.
- Serwisowy bądź podobny wykwalifikowany personel.
- Nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku usterek należy skontaktować się z sprzedawcą.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Jeśli urządzenie przez jakiś czas znajdowało się w temperaturze poniżej 0°C, przed włączeniem musi być przechowywane w temperaturze pokojowej nie krócej niż w ciągu 2 godzin.

### **UWAGA:**

- Należy uważać, aby do otworów zapewniających przepływ powietrza nie trafiały włosy, kurz lub puch.
- Nie zamykaj wlotowych i wylotowych przewodów powietrznych – silnik i elementy grzejne suszarki mogą się spalić.
- Uważaj, urządzenie mocno nagrzewa się podczas pracy.
- Producent zastrzega sobie prawo, bez dodatkowego powiadomienia, do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji wyrobu, które zupełnie nie wpływają na jego bezpieczeństwo, sprawność ani funkcjonalność.



**UWAGA!** Nie używaj urządzenia w pobliżu łazienek, basenów lub innych zbiorników zawierających wodę.

- Data produkcji jest wskazana na wyrobie i/albo na opakowaniu, a także w dokumentacji towarzyszącej, w formacie XX.XXXX, gdzie pierwsze dwie liczby „XX” to miesiąc produkcji, następne cztery cyfry „XXXX” to rok produkcji.

### **PRACA**

- Przyrząd jest przeznaczony do suszenia i układania włosów.
- Całkowicie rozwiń kabel zasilania
- Włóż jedną z nasadek

#### **NASADKA-DYSZA**

- Ta nasadka jest przeznaczona do delikatnego suszenia włosów.

#### **NASADKA OKRĄGŁA SZCZOTKA**

- Jest wykorzystywana do ondulacji loków i nadania objętości przy korzeniach włosów. Ślizgającymi się ruchami nakręć włosy naokoło szczotki, zaczynając od koniuszków włosów. Utrzymuj kosmyk pewien czas w takiej sytuacji, żeby on rozgrzał się i przybrał potrzebną formę.

#### **NASADKA SZCZYPCE**

- W celu ondulacji cienkimi lokami rozdziel włosy na nieduże kosmyki i nakręć ich na szczypce. Pod oddziaływaniem gorącego powietrza utworzą się jędrne loki. Nie rozczesuj włosy natychmiast po ondulacji, zaczekaj aż one ostygną.
- Podłącz suszarkę do sieci elektroenergetycznej.

- Przełącznikami szybkości strumienia powietrza nastaw pożądany tryb.

#### TEMPERATURY TRYBY

- **0** – wył.;
- **1** – zimne powietrze do utrwalenia układania;
- **2** – ciepły strumień powietrza średniej mocy do miękkiego suszenia albo układania włosów;
- **3** – gorący, potężny strumień powietrza do szybkiego suszenia.

#### FUNKCJA JONIZACJI

- Jony, automatycznie generowane przez turmalinową powłokę kratki koncentratora suszarki, neutralizują ładunki elektrostatyczne, które czasami powstają w masie włosów podczas suszenia. Ponadto, ta technologia przyczynia się do zwiększenia skuteczności preparatów do pielęgnacji włosów: włosy stają się bardziej gładkie, miękkie i lśniące.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy suszarkę-grzebień odłączyć od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących.

#### PRZECHOWYWANIE

- Odczekaj do całkowitego schłodzenia się suszarki-grzebienia i upewnij się, że obudowa nie jest wilgotna.
- Aby nie uszkodzić przewodu, nie nawijaj go na obudowę
- Przechowuj suszarkę-grzebień w chłodnym i suchym miejscu.



Ten symbol umieszczony na wyrobie, opakowaniu i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Należy je oddawać do specjalnych punktów odbioru.

Aby uzyskać więcej informacji na temat istniejących systemów zbierania odpadów, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.

Prawidłowa utylizacja pomaga oszczędzać cenne zasoby i zapobiec ewentualnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska naturalnego, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami.